



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	กรีซ	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	รัฐสภากรีซรับรองการปฏิรูปกฎหมายแรงงานที่เป็นประเด็นถกเถียงจนเกิดการเดินขบวนประท้วงภายในประเทศ		

รัฐสภากรีซได้รับรองการปฏิรูปกฎหมายแรงงานที่ยังคงมีข้อถกเถียง แม้มีการประท้วงเป็นวงกว้าง ขณะที่พนักงานขนส่งสาธารณะในกรุงเอเธนส์ ได้หยุดปฏิบัติหน้าที่นับตั้งแต่วันที่พุธ (๑๕ มิถุนายน ๒๕๖๔) ที่ผ่านมาเป็นระยะเวลาติดต่อกันเป็นสัปดาห์ที่สองเพื่อประท้วงต่อร่างกฎหมายฉบับดังกล่าว

ส่วนการบริการเรือข้ามฟากไปยังเกาะต่าง ๆ ของกรีซ ได้หยุดเดินเรือเป็นระยะเวลา ๒๔ ชั่วโมง ในขณะที่บริการภาคสาธารณสุขอื่น ๆ ได้หยุดทำการเช่นกัน

รัฐบาลกรีกกล่าวว่า กฎหมายฉบับใหม่จะเสนอให้มีชั่วโมงการทำงานที่ยืดหยุ่นขึ้นเท่าที่จะเป็นไปได้ โดยมีการอนุญาตให้ทำงาน ๑๐ ชั่วโมงต่อวัน เช่นเดียวกับการกำหนดให้มีกฎระเบียบการทำงานจากที่บ้านหรือการทำงานนอกสำนักงานได้ โดยมีการกล่าวเพิ่มเติมว่า ร่างกฎหมายมุ่งที่จะป้องกันการละเมิดทางเพศในสถานที่ทำงานและปรับปรุงเงื่อนไขให้สามารถออกไปเพื่อปฏิบัติหน้าที่บิดาและมารดา

ขณะที่สหภาพการค้าได้อธิบายว่า ร่างกฎหมายดังกล่าวเปรียบเสมือน “อสุรกาย” ซึ่งพวกเขาเชื่อว่าไม่ได้ให้สิทธิแก่คนงานในการประท้วงแต่อย่างใด

กฎหมายฉบับใหม่มีเป้าหมายเพื่อกำหนดให้มีการบริการขั้นต่ำของภาคสาธารณสุขอย่างน้อยในช่วงที่มีเหตุการณ์ชุมนุมประท้วง และทำให้สหภาพการค้าต้องแสดงความรับผิดชอบต่อการกระทำผิด โดยมิข้อเสนอให้มีโทษปรับในช่วงที่ให้บริการหยุดชะงัก

ในขณะที่ ข้อเสนอของฝ่ายตรงข้าม กล่าวว่า การปฏิรูปมีจุดอ่อนในด้านการรวมตัวเพื่อเจรจาต่อรองและ การสร้างความชอบด้วยกฎหมายในการให้แรงงานทำงานติดต่อกันเป็นระยะเวลายาวนานหลายชั่วโมงที่กำหนด โดยนายจ้าง โดยเฉพาะบริษัทขนาดใหญ่ที่ดำเนินการมาเป็นระยะเวลายาวนานหลายปี

ทั้งนี้ พรรคซิริซาซึ่งถือเป็นแกนนำพรรคฝ่ายค้านได้กล่าวหารัฐบาลว่า ใช้ช่วงสถานการณ์ไวรัสโคโรนาเพื่อ ปิดเมือง โดยยกข้ออ้างเพื่อเป็นการลดทอนความคุ้มครองทางกฎหมายแก่ฝ่ายลูกจ้าง ทั้งนี้ ในวันพฤหัสบดีที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๔ ที่ผ่านมา ปรากฏว่ามีประชาชนจำนวนประมาณ ๑๖,๐๐๐ คน ได้เข้าร่วมเดินขบวนทั่วกรุง เอเธนส์ และที่เมืองเทสซาโลนิกิ ซึ่งถือเป็นเมืองขนาดใหญ่อันดับที่สองของกรีซ โดยกลุ่มผู้ชุมนุมประท้วงวางแผนที่จะเดินขบวนไปที่หน้าอาคารรัฐสภา ในวันพุธ (๒๓ มิถุนายน ๒๕๖๔) ซึ่งเป็นวันที่ถูกกำหนดให้มีการลงคะแนน เสีย

ที่มาของข่าว :	https://www.euronews.com/2021/06/16/greece-hit-by-strikes-as-parliament-set-to-approve-controversial-labour-law-reform	
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๔	
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :		
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้ ๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา ๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับประเทศกรีซเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว		
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔ ๑๓/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
	นางสาวศิริสา ขลายนานนท์	นักวิเคราะห์สัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ